

B.A./B.Sc. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION - OCTOBER 2024
SEMESTER 3 : SANSKRIT (ADDITIONAL LANGUAGE)

COURSE : 19U3CCSAN3A : TRANSLATION AND COMMUNICATION

(For Regular 2023 Admission and Improvement/Supplementary 2022/ 2021/2020/2019 Admissions)

Time : Three Hours

Max. Marks: 75

PART A**Answer All (1 mark each)**

1. अभिज्ञानशाकुन्तलस्य कर्ता कः ?
2. मृच्छकटिककथासंग्रहस्य कर्ता कः ?
3. "अनुलङ्घनीयं सुहृद्वाक्यम्" इति कः वदति ?
4. वर्धमानकस्य प्रवहणे कः आरोहत् ?
5. शाकुन्तलस्य इतिवृत्तः कस्मात् ग्रन्थात् स्वीकृतः ?
6. कः मदनिकाम् आश्वासयामास ?
7. शस्त्रं किमर्थं भवति इति तापसाः वदन्ति ?
8. In which language the old testament is written ?
9. मृच्छकटिकस्य पञ्चमाङ्कस्य नाम किम् ?
10. Who translated the Bible to German language ?

(1 x 10 = 10)**PART B****Answer any 8 (2 marks each)**

11. What is surface structure ?
12. रोहसेनः किम् निमित्तम् रोदति ?
13. What is deep structure ?
14. What are Glossaries ?
15. What are the tools of translation ?
16. वीरकचन्दननामकौ कौ ?
17. कथं चोरेणापहतमपि द्यूते हारितमिति वदति ? (Translate into English/Malayalam)
18. नगरात् करभकः किमर्थं आगतः ?
19. What is Translation ?
20. सतां सन्देहपदेषु वस्तुषु किम् प्रमाणम् भवति ?

(2 x 8 = 16)**PART C****Answer any 5 (5 marks each)**

21. What are the importance of idioms and proverbs in a language ?
22. दुर्लभं मे सखीमण्डनं भविष्यति ।
23. परिहासविजल्पितं सखे परमार्थेन न गृह्यतां वचः ।
24. न प्रहरति शर्विलकः भीते सुप्ते वा । तन्मया न कश्चिद्व्यापादितः, नापि परिक्षतः ।
25. What are the qualities of a translator ?

26. दिष्ट्या धूमवरूद्धदृष्टेरपि यजमानस्य पावके एवाहुतिः पतिता।
27. एको मे पूर्वबन्धुः, अपरस्तु पूर्ववैरी इति ।

(5 x 5 = 25)

PART D

Answer any 2 (12 marks each)

28. शकुन्तलायाः स्वभावचित्रणं महाभारतम् अभिज्ञानशाकुन्तलं च आधृत्य विशदयत।
29. Explain the history of translation.
30. अभिज्ञानशाकुन्तलस्य तृतीयाङ्कस्य कथां संगृह्य लिखत ।
31. मृच्छकटिकमाधृत्य वसन्तसेनायाः स्वभावचित्रणं विवृणुत ।

(12 x 2 = 24)